376R1687

14.7.76 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 190/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 30ῆς 'Ιουνίου 1976

περί καθορισμοῦ κοινῶν λεπτομερειῶν ἐλέγχου τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ προϊόντων πού προέρχονται ἀπό τήν παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 136/66 τοῦ Συμβουλίου τῆς 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί δημιουργίας κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν λιπαρῶν οὐσιῶν(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1707/73(2) καί ἰδίως τό ἄρθρο 11 παράγραφος 5 καί τό ἄρθρο 26 παράγραφος 3, καθώς καί τίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῶν ἄλλων κανονισμῶν (ΕΟΚ) περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορῶν γιά τά γεωργικά προϊόντα,

'Εκτιμώντας:

ὅτι ἡ κοινοτική ρύθμιση πού ἀφορᾶ ὁρισμένους τομεῖς, οἱ ὁποῖοι ὑπάγονται σέ κοινή ὀργάνωση τῶν ἀγορῶν γιά τά γεωργικά προϊόντα, προβλέπει τήν ἐφαρμογή καθεστῶτος παρεμβάσεως·

ὅτι ὁρισμένα προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν παρέμβαση ὑπόκεινται σέ εἰδική χρησιμοποίηση καί/ ἤ εἰδικό προορισμό· ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά θεσπισθεῖ ἕνα καθεστώς ἐλέγχου, τό ὁποῖο νά ἐξασφαλίζει τή μή ἀπόκλιση τῶν προϊόντων αὐτῶν ἀπό τή χρησιμοποίηση καί/ἤ ἀπό τόν προορισμό τους·

ὅτι σέ περίπτωση πού δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη ἐξασφαλίζουν τόν ἔλεγχο αὐτό, πρέπει νά ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2315/69 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 19ης Νοεμβρίου 1969, περί τῆς χρήσεως τῶν ἐγγράφων κοινοτικῆς διαμετακομίσεως πού συνεπάγεται τόν ἔλεγχο τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ περιορισμοῦ τῶν ἐμπορευμάτων(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 690/73(4)·

ὅτι φαίνεται σκόπιμο γιά λόγους διοικητικῆς ἁπλουστεύσεως νά προβλεφθεῖ μία περισσότερο ἐλαστική διαδικασία ἀπό τή διαδικασία τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου ὅταν οἱ ἐξαγωγές πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 304/71 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 11ης Φεβρουαρίου 1971, περί ἁπλουστεύσεως τῶν διαδικασιῶν κοινοτικῆς διαμετακομίσεως γιά τά ἐμπορεύματα πού μεταφέρονται σιδηροδρομικῶς(5), ὅπως τροποποιήθηκε μέ τήν πράξη προσχωρήσεως(6), ἡ ὁποία προβλέπει ὅτι, ὅταν μιά μεταφορά ἀρχίζει ἐντός τῆς Κοινότητος καί πρέπει νά καταλήξει ἐκτός αὐτῆς, δέν πρέπει νά ὑπάρχουν διατυπώσεις στό τελωνεῖο, στό ὁποῖο ὑπάγεται ὁ μεθοριακός σταθμός·

ὅτι πρέπει νά καθιερωθεῖ μιά ἐναρμονισμένη διαδικασία περί παροχῆς καί ἀποδεσμεύσεως τῆς ἀσφαλείας γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἴση μεταχείριση τῶν ἐπιχειρηματιῶν σέ ὅλα τά Κράτη μέλη·

ὅτι στήν προσπάθεια διοικητικῆς ἁπλουστεύσεως, εἶναι ἀναγκαῖο νά προβλέπεται ἑνιαία διαδικασία, ἡ ὁποία νά ἐφαρμόζεται στά προϊόντα πού ὑπάγονται σέ κοινές ὀργανώσεις τῶν ἀγορῶν·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τίς γνῶμες ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων ἐπιτροπῶν διαχειρίσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

'Αρθρο 1

1. 'Ο παρών κανονισμός καθορίζει μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν εἰδικῶν παρεκκλίσεων πού προβλέπονται στήν κοινοτική νομοθεσία γιά ὁρισμένα γεωργικά προϊόντα, τίς κοινές λεπτομέρειες ἐλέγχου τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ προϊόντων πού προέρχονται ἀπό ἀποθέματα παρεμβάσεως, σύμφωνα μέ:

(1) ΕΕ ἀριθ. N 172 τῆς 30.9.1966, σ. 3025/66.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 175 τῆς 29.6.1973, σ. 5.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 295 τῆς 24.11.1969, σ. 14.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 66 τῆς 13.3.1973, σ. 23.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 35 τῆς 12.2.1971, σ. 31.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 14.

— τό ἄρθρο 11 καί τό ἄρθρο 26 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 136/66/ΕΟΚ (λιπαρές οὐσίες),
— τό ἄρθρο 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76 (ὄρυζα)(1)
— τό ἄρθρο 6, τό ἄρθρο 7, τό ἄρθρο 8 καί τό ἄρθρο 9 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68 (γάλα καί γαλακτοκομικά προϊόντα)(2),
— τό ἄρθρο 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 805/68 (βόειο κρέας)(3),
— τό ἄρθρο 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 727/70 (ἀκατέργαστος καπνός)(4),
— τό ἄρθρο 7 καί ἄρθρο 28 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2727/75 (σιτηρά)(5),
— τό ἄρθρο 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2759/75 (χοίρειο κρέας)(6),

ὅταν παρόμοια προϊόντα ὑπόκεινται σέ εἰδική χρησιμοποίηση καί/ἤ προορισμό.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἐφαρμόζονται στά προϊόντα πού πωλοῦνται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 21 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1035/72 (ὀπωροκηπευτικά)(7).

Ἄρθρο 2

1. Τά προϊόντα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ὑπόκεινται σέ τελωνειακό ἔλεγχο ἤ σέ διοικητικό ἔλεγχο, ὁ ὁποῖος προσφέρει ἀνάλογη ἐγγύηση ἀπό τή στιγμή κατά τήν ὁποία ἀπεσύρθησαν ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως μέχρι νά διαπιστωθεῖ ὅτι ἔτυχαν τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ πού προβλέπεται.

2. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς πραγματοποιήσεως τοῦ ἐλέγχου πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1. Τά μέτρα αὐτά ὑποχρεώνουν ἰδίως τίς ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν τήν μεταποίηση ἤ τήν ἐνσωμάτωση νά ὑποβληθοῦν σέ κάθε εἶδος ἐλέγχου πού θεωρεῖται ἀναγκαῖος καί νά τηροῦν λογιστικά βιβλία, τά ὁποῖα ἐπιτρέπουν στίς ἁρμόδιες ἀρχές νά προβαίνουν στούς ἐλέγχους πού κρίνουν ἀναγκαίους.

3. Στίς περιπτώσεις πού μέρος τοῦ ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ σέ ἄλλο Κράτος μέλος, ἐκτός ἀπό ἐκεῖνο ἀπό τό ὁποῖο ἀπεσύρθησαν τά προϊόντα ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως, τά προϊόντα πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό τό ἀντίτυπο ἐλέγχου πού προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2315/69.

Ἄρθρο 3

Τά προϊόντα θεωροῦνται ὅτι πληροῦν τίς προδιαγραφές σχετικά μέ τή μεταποίηση καί/ἤ τόν προορισμό ὅταν διαπιστοῦται ὅτι:

α) γιά τά προϊόντα πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή, εἴτε ὡς ἔχουν εἴτε κατόπιν μεταποιήσεως:
— ὅτι ἔφθασαν στόν προορισμό τους ἀναφορικά μέ τήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 192/75(8), ἤ
— ὅτι ἐγκατέλειψαν τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 4 παράγραφος 2 τοῦ προαναφερθέντος κανονισμοῦ, ἤ
— ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα τοῦ τομέα τῶν σιτηρῶν, ὅτι ἔχουν καταστεῖ ἀκατάλληλα γιά κατανάλωση ἀπό τούς ἀνθρώπους καί τά ζῶα,

β) γιά τά προϊόντα πού προορίζονται γιά μεταποίηση καί/ἤ ἐνσωμάτωση ἀποκαλούμενη στό ἑξῆς «μεταποίηση», ὅτι ἐκτελέσθηκαν πράγματι οἱ ἐργασίες,

γ) γιά τά προϊόντα πού προορίζονται νά καταναλωθοῦν ἀπό ὁρισμένα ἱδρύματα, κοινότητες ἤ ἀπό τό στρατό καί τίς πρός αὐτόν ἐξομοιούμενες μονάδες, ὅτι ἔχουν πράγματι ἀποσταλεῖ στούς ὀργανισμούς αὐτούς καί ἔχουν ἀγορασθεῖ ἀπό αὐτούς,

δ) γιά τά προϊόντα, τά ὁποῖα προορίζονται νά πωληθοῦν πρός ἄμεση κατανάλωση σάν συμπυκνωμένα προϊόντα, ὅτι ἔχουν πράγματι συμπυκνωθεῖ καί συσκευασθεῖ σέ πλακίδια,

ε) γιά προϊόντα πού παραδίδονται ὑπό τύπο ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σέ ἕναν καθορισμένο τόπο, ὅτι ἡ ἀπόδειξη παραδόσεως πού προβλέπεται στόν κανονισμό αὐτό, παρεσχέθη στίς ἁρμόδιες ἀρχές καί, ἐνδεχόμενα, ὅτι ἡ ἐνέργεια συνετελέσθη ἐντός τῶν προβλεπομένων προθεσμιῶν.

Ἄρθρο 4

1. Ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή, στήν κατάσταση στήν ὁποία εὑρίσκονται τή στιγμή τῆς ἐξόδου τους ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως, οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς συντελοῦνται στό Κράτος μέλος, στό ὁποῖο ἐξέρχονται τά προϊόντα ἀπό τά ἀποθέματα.

2. Ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα, τά ὁποῖα προορίζονται γιά ἐξαγωγή ἀφοῦ μεταποιηθοῦν, οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς πραγματοποιοῦνται στό Κράτος μέλος, στό ὁποῖο ἔλαβε χώρα ἡ τελική μεταποίηση.

Ἄρθρο 5

Τό ἀντίτυπο ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 3 ἐκδίδεται καί χρησιμοποιεῖται σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού προβλέπονται στά ἄρθρα 5 καί 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2315/69 καί στά ἄρθρα 6 ἕως 8 τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

(1) ΕΕ ἀριθ. N 166 τῆς 25.6.1976, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 148 τῆς 28.6.1968, σ. 13.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 148 τῆς 28.6.1968, σ. 24.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 94 τῆς 28.4.1970, σ. 1.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 281 τῆς 1.11.1975, σ. 1.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 282 τῆς 1.11.1975, σ. 1.
(7) ΕΕ ἀριθ. N 118 τῆς 20.5.1972, σ. 1.
(8) ΕΕ ἀριθ. N 25 τῆς 31.1.1975, σ. 1.

Ἄρθρο 6

1. Ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα πού προσκομίζονται πρός ἀποστολή στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως, στήν κατάσταση στήν ὁποία εὑρίσκοντο ὅταν ἀποσύρθηκαν ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως, τό ἀντίτυπο ἐλέγχου ἐκδίδεται κατόπιν ὑποβολῆς τῆς ἐντολῆς ἀποσύρσεως πού ἐκδίδεται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως. Ἡ ἐντολή ἀποσύρσεως φέρει ἀριθμό καί περιλαμβάνει:

— τήν περιγραφή τῶν προϊόντων, ὅπως ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 31 τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου καθώς καί, ἐνδεχόμενα, κάθε ἄλλη ἀπαραίτητη ἔνδειξη γιά τήν πραγματοποίηση τοῦ ἐλέγχου,
— τόν ἀριθμό, τό εἶδος, τά σήματα καί ἀριθμούς τοῦ κιβωτίου,
— τό μικτό βάρος καί τό καθαρό βάρος τῶν προϊόντων,
— τήν ἀναφορά στόν ἐφαρμοζόμενο κανονισμό,
— τίς ἐνδείξεις πού πρέπει νά ἀναγράφονται στό τετραγωνίδιο 106 τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου.

Ἡ ἐντολή ἀποσύρσεως κρατεῖται στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως.

2. Ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα πού προσκομίζονται πρός ἀποστολή στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως, ἀφοῦ ὑποστοῦν μεταποίηση ἐντός τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο πραγματοποιήθηκε ἡ ἀπόσυρση τῶν ἀποθεμάτων παρεμβάσεως, τό ἀντίτυπο ἐλέγχου ἐκδίδεται κατόπιν προσκομίσεως ἑνός ἐγγράφου πού συντάσσουν οἱ ἀρχές, οἱ ὁποῖες ἐξασφάλισαν τόν ἔλεγχο τῆς μεταποιήσεως. Τό ἔγγραφο αὐτό περιλαμβάνει τίς ἴδιες ἐνδείξεις μέ ἐκεῖνες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 καί κρατεῖται ἀπό τό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως.

Πάντως, τό ἔγγραφο αὐτό δέν πρέπει νά προσκομίζεται σέ περίπτωση, κατά τήν ὁποία τό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως ἔχει προβεῖ στόν ἔλεγχο τῆς μεταποιήσεως αὐτῆς.

3. Μεταξύ τῶν τετραγωνιδίων σχετικά μέ τίς εἰδικές ἐνδείξεις πού ἀναγράφονται στό ἀντίτυπο ἐλέγχου, συμπληρώνονται τά τετραγωνίδια ἀριθ. 101, 103, 104 καί ἐνδεχόμενα 105 καί 106.

Τό τετραγωνίδιο 104 συμπληρώνεται διαγράφοντας τήν περιττή ἔνδειξη καί συμπληρώνοντάς το μέ τήν ἀντίστοιχη ἔνδειξη πού προβλέπεται στό παράρτημα.

Τό τετραγωνίδιο 106 πρέπει νά περιλαμβάνει:

— τίς ἀντίστοιχες ἐνδείξεις πού προβλέπονται στό παράρτημα,
— τόν ἀριθμό ἐντολῆς ἀποσύρσεως, σέ περίπτωση πού ἐφαρμόζεται ἡ παράγραφος 1,
— τόν ἀριθμό πρωτοκόλλου τοῦ ἐγγράφου πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο αὐτή, σέ περίπτωση πού ἐφαρμόζεται ἡ παράγραφος 2.

Ἄρθρο 7

1. Ὅταν προϊόντα ἔχουν ἀποσταλεῖ σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 σέ ἕνα ἄλλο Κράτος μέλος γιά νά μεταποιηθοῦν καί ὅταν τά μεταποιημένα προϊόντα:

— ἀποστέλλονται σέ τρίτο Κράτος μέλος γιά νά ὑποστοῦν συμπληρωματική μεταποίηση, ἤ

— διασχίζουν τό ἔδαφος ἑνός τρίτου Κράτους μέλους γιά νά ἐξαχθοῦν ἀπό ἐκεῖ.

Τό πρῶτο τελωνεῖο προορισμοῦ ἐνεργεῖ σάν τελωνεῖο ἀναχωρήσεως καί συντάσσει ἕνα ἤ περισσότερα ἀντίτυπα ἐλέγχου. Τό ἤ τά νέα ἀντίτυπα ἐλέγχου συμπληρώνονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 παράγραφος 3, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν πληροφοριῶν πού προέρχονται ἀπό τό ἀρχικό ἀντίτυπο ἐλέγχου. Ἐπί πλέον στό τετραγωνίδιο 106 τοῦ ἤ τῶν νέων ἀντιτύπων ἐλέγχου, ἐπαναλαμβάνεται ὁ ἀριθμός τοῦ ἀρχικοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου καί τό ὄνομα τοῦ τελωνείου πού ἔχει ἐκδώσει τό ἀντίτυπο αὐτό.

2. Στίς περιπτώσεις πού ἡ σημείωση, ἡ ὁποία πρέπει νά τεθεῖ στό τετραγωνίδιο «ἔλεγχος χρησιμοποιήσεως καί/ἤ προορισμοῦ» τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου προκύπτει ἀπό πληροφορίες πού προέρχονται ἀπό τά ἀντίτυπα ἐλέγχου τῶν τελωνειακῶν ἀρχῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν ἤ ἀπό ἐθνικά ἔγγραφα πού ἐλήφθησαν ἀπό ἄλλες ἐθνικές ἀρχές, τό τελωνεῖο προορισμοῦ πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 ἀναγράφει κάτω ἀπό τήν ἔνδειξη «παρατηρήσεις» τόν ἤ τούς ἀριθμούς τῶν ἀντιτύπων ἐλέγχου ἤ τῶν σχετικῶν ἐθνικῶν ἐγγράφων.

3. Στίς περιπτώσεις πού μέρος μόνο τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στό ἀντίτυπο ἐλέγχου πληροῖ τίς προβλεπόμενες προϋποθέσεις, τό τελωνεῖο προορισμοῦ σημειώνει στό τετραγωνίδιο 1, «ἔλεγχος χρησιμοποιήσεως καί/ἤ προορισμοῦ» τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου τήν ποσότητα τῶν προϊόντων πού πληροῦν τούς ὅρους αὐτούς.

4. Ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα πού ἀπεστάλησαν σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 παράγραφος 1, γιά νά μεταποιηθοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος, τό τελωνεῖο προορισμοῦ ἀποστέλλει ὑπηρεσιακῶς, στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο ὑπάγεται, ἀντίγραφο ἤ φωτοαντίγραφο τοῦ καταχωρηθέντος ἀντιτύπου ἐλέγχου. Τό πρωτότυπο τοῦ ἀντιτύπου ἐπιστρέφεται στό Κράτος μέλος ἀποστολῆς ὅταν πραγματοποιηθεῖ ὁ ἔλεγχος.

Ἄρθρο 8

Τά ἀντίτυπα ἐλέγχου πού ἐπιστρέφονται στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως ἤ στόν κεντρικό ὀργανισμό τοῦ Κράτους μέλους, ἀπό τό ὁποῖο ἀπεσύρθησαν τά προϊόντα ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως, διαβιβάζονται ὑπηρεσιακῶς στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους.

Ἄρθρο 9

Στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία, μετά τήν ὁλοκλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων ἐξαγωγῆς, τά προϊόντα τίθενται ὑπό τό καθεστώς πού προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 304/71 γιά νά κατευθυνθοῦν σέ σταθμό προορισμοῦ εὑρισκόμενο ἐκτός τοῦ γεωγραφικοῦ ἐδάφους τῆς Κοινότητος, θεωροῦνται ὅτι ἔχουν ἐξαχθεῖ ἀπό τή στιγμή πού τίθενται ὑπό τό καθεστώς αὐτό.

Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου, τό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως, στό ὁποῖο ὁλοκληρώθηκαν οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς μεριμνᾶ γιά νά τεθεῖ στό ἔγγραφο πού ἐξεδόθη σάν ἀπόδειξη ἐξαγωγῆς, ἡ ἑξῆς ἔνδειξη:

«Ἔξοδος ἀπό τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος ὑπό τό καθεστώς πού προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 304/71».

Τό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως δύναται νά τροποποιήσει τή σύμβαση μεταφορᾶς, ἡ ὁποία ἔχει σάν ἀποτέλεσμα νά σταματήσει ἡ μεταφορά ἐντός τῆς Κοινότητος μόνο ἄν ὁρίζεται ὅτι:

— ὅταν μιά ἀσφάλεια πού ἐξασφαλίζει τήν ἐξαγωγή ἔχει παρασχεθεῖ σέ ὀργανισμό παρεμβάσεως καί δέν ἔχει ἀποδεσμευθεῖ, ἤ

— ὅταν ἔχει παρασχεθεῖ νέα ἀσφάλεια.

Πάντως, ἄν ἡ ἀσφάλεια ἔχει ἀποδεσμευθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ πρώτου ἐδαφίου καί ἄν τό προϊόν δέν ἔχει ἐγκαταλείψει τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος ἐντός τῶν καθορισμένων προθεσμιῶν, τό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως πληροφορεῖ τόν ὀργανισμό, στόν ὁποῖο ἔχει ἀνατεθεῖ ἡ ἀποδέσμευση τῆς ἀσφάλειας καί τοῦ ἀνακοινώνει τό συντομότερο δυνατό τά ἀπαραίτητα στοιχεῖα. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ἀσφάλεια θεωρεῖται ὅτι ἔχει ἀποδεσμευθεῖ ἀντικανονικά.

Ἄρθρο 10

Τά ἐθνικά ἔγγραφα, τά ὁποῖα πρέπει νά ἐκδίδονται ἀπό ἕνα Κράτος μέλος γιά νά συνοδεύουν τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό ἄλλο Κράτος μέλος περιλαμβάνουν τίς ἴδιες ἐνδείξεις, μέ ἐκεῖνες πού προβλέπονται στό ἄρθρο 7 περί συντάξεως νέων ἀντιτύπων ἐλέγχου.

Ἄρθρο 11

1. Στίς περιπτώσεις πού οἱ προβλεπόμενες προϋποθέσεις σχετικά μέ τή χρησιμοποίηση καί/ἤ τόν προορισμό δέν κατέστη δυνατό νά τηρηθοῦν λόγω ἀνωτέρας βίας, οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τοῦ Κράτους μέλους, ἐντός τοῦ ὁποίου ἔχει παρασχεθεῖ ἡ ἀσφάλεια, ἤ, ὅταν δέν ἔχει παρασχεθεῖ ἡ ἀσφάλεια, οἱ ἀρχές τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο πραγματοποιήθηκε ἡ ρευστοποίηση τῶν ἀποθεμάτων, ἀποφασίζουν κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου:

α) νά παραταθεῖ ἡ προθεσμία πού προβλέπεται γιά τήν ἐνέργεια γιά τήν περίοδο πού κρίνεται ἀναγκαία λόγω τοῦ ἐπικληθέντος περιστατικοῦ, ἤ

β) νά θεωρηθεῖ ὅτι πραγματοποιήθηκε ὁ ἔλεγχος ἄν τά προϊόντα ἔχουν ὁριστικά ἀπωλεσθεῖ.

Πάντως, στίς περιπτώσεις ἀνωτέρας βίας, κατά τίς ὁποῖες τά μέτρα πού ἀναφέρονται στήν περίπτωση α) καί β), δέν εἶναι κατάλληλα, οἱ ἁρμόδιες ἀρχές πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή, ἡ ὁποία δύναται νά ἀποφασίζει τά ἀναγκαῖα μέτρα σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 38 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 136/66/ΕΟΚ καί στά ἀντίστοιχα ἄρθρα τῶν ἄλλων κανονισμῶν περί κοινῆς ὀργανώσεως τῶν ἀγορῶν.

2. Ὁ ἐνδιαφερόμενος προσκομίζει τίς ἀποδείξεις σχετικά μέ τά περιστατικά πού ἔχει ἐπικαλεσθεῖ σάν περίπτωση ἀνωτέρας βίας.

3. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή κάθε τρίμηνο τίς περιπτώσεις, στίς ὁποῖες ἔκαναν χρήση τῆς παραγράφου 1, προσδιορίζοντας τά ἐπικληθέντα περιστατικά, τίς σχετικές ποσότητες καθώς καί τά ἀποφασισθέντα μέτρα.

Ἄρθρο 12

Ἡ ἀπόδειξη ὅτι ἐτηρήθησαν οἱ προϋποθέσεις σχετικά μέ τόν ἔλεγχο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 παρέχεται ὡς ἑξῆς:

α) ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα, γιά τά ὁποῖα ἡ ἀπόσυρση ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως, ἡ χρησιμοποίηση καί/ἤ ὁ προορισμός ἔχουν ἐλεγχθεῖ ἀπό τίς ἀρχές ἑνός Κράτους μέλους μέ ἔγγραφα πού ἔχει καθορίσει τό Κράτος μέλος αὐτό·

β) ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα, γιά τά ὁποῖα ἡ χρησιμοποίηση καί/ἤ ὁ προορισμός ἔχουν ἐλεγχθεῖ εἴτε ἀπό τίς ἀρχές τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο πραγματοποιήθηκε ἡ ἀπόσυρση ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως καθώς καί ἀπό τίς ἀρχές ἄλλου ἤ ἄλλων Κρατῶν μελῶν, εἴτε μόνο ἀπό τίς ἀρχές τοῦ ἑνός ἤ τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν,

— μέ ὅλα τά ἀντίτυπα ἐλέγχου πού ἐκδίδονται γιά τό σκοπό αὐτό καί πού θεωροῦνται καί καταχωροῦνται δεόντως ἀπό τίς ἁρμόδιες τελωνειακές ἀρχές ἤ μέ τό ἀντίγραφο ἤ τό φωτοαντίγραφο τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 4 καί, ἐπί πλέον,

— ἄν τά προϊόντα ἔχουν μεταποιηθεῖ στό Κράτος μέλος, στό ὁποῖο ἀποσύρθηκαν ἀπό τό ἀπόθεμα παρεμβάσεως, μέ τά ἔγγραφα πού ἔχει καθορίσει αὐτό τό Κράτος μέλος.

Ἄρθρο 13

1. Ὅταν ἀπαιτεῖται ἀσφάλεια γιά νά ἐξασφαλίζεται ἡ χρησιμοποίηση καί/ἤ ὁ προορισμός τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 κατατίθεται, πρίν ἀπό τήν ἀπόσυρσή τους ἀπό τήν ρευστοποίηση τῶν ἀποθεμάτων τους:

— στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους ἀποσύρσεως τῶν προϊόντων, γιά τά προϊόντα πού προορίζονται νά ἐξαχθοῦν στήν κατάσταση, στήν ὁποία εὑρίσκοντο ὅταν ἀπεσύρθησαν ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως·

— στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο ἔγινε ἡ μεταποίηση ἤ, ἐνδεχόμενα, ἔχει ἀρχίσει νά πραγματοποιεῖται ὅσον ἀφορᾶ τά προϊόντα πού προορίζονται νά μεταποιηθοῦν ἤ προορίζονται νά μεταποιηθοῦν καί νά ἐξαχθοῦν.

2. Ἡ ἀσφάλεια παρέχεται κατ' ἐντολή τοῦ αἰτοῦντος, εἴτε σέ εἶδος εἴτε ὑπό μορφή ἐγγυήσεως πού χορηγεῖται ἀπό ἕνα ἵδρυμα, τό ὁποῖο πληροῖ τά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό τό Κράτος μέλος, στό ὁποῖο παρέχεται ἡ ἀσφάλεια.

3. Ὅταν ἡ ἀσφάλεια ἔχει παρασχεθεῖ ἐντός ἄλλου Κράτους μέλους, ἀπό τό Κράτος μέλος στό ὁποῖο πραγματοποιεῖται ἡ ρευστοποίηση τῶν ἀποθεμάτων τῶν προϊόντων, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως, στόν ὁποῖο εἶχε παρασχεθεῖ ἡ ἀσφάλεια διαβιβάζει, ἀμελλητί στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους πού ρευστοποίησε τά ἀποθέματα, βεβαίωση ἀναφερόμενη στήν πώληση ἤ στή δημοπρασία καθώς καί στό σχετικό κανονισμό καί ἡ ὁποία προσδιορίζει ἰδίως τό ποσό τῆς καταβληθείσης ἀσφάλειας, τίς ποσότητες καθώς καί τή χρησιμοποίηση καί/ἤ τόν προορισμό τῶν προϊόντων.

4. Ἡ ἀποδέσμευση τῆς ἀσφάλειας ἐξαρτᾶται ἀπό τήν προσκόμιση τῆς ἀποδείξεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 12 καί, γιά τά προϊόντα πού προορίζονται νά ἐξαχθοῦν σέ μιά ὁρισμένη τρίτη χώρα, στήν προσκόμιση τῆς ἀποδείξεως, πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 192/75.

5. Κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου, τά Κράτη μέλη δύνανται νά ἀποδεσμεύουν τήν ἀσφάλεια ἀνάλογα μέ τίς ποσότητες προϊόντων, γιά τά ὁποῖα ἔχουν παρασχεθεῖ οἱ ἀποδείξεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 4.

Ἄρθρο 14

1. Ὅταν τό ἀντίτυπο ἐλέγχου, ἐκτός τοῦ ἀντιτύπου πού προορίζεται γιά τήν παροχή τῆς ἀποδείξεως ἐξαγωγῆς, δέν ἔχει ἐπιστραφεῖ στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως ἤ στόν κεντρικό ὀργανισμό ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν:

— μετά τή λήξη τῆς καθορισθείσης προθεσμίας γιά τήν ἐκτέλεση τῆς ἐνέργειας αὐτῆς, ἤ

— ἀπό τήν ἔκδοσή του, ὅταν δέν ἔχει καθορισθεῖ παρόμοια προθεσμία γιά τό σκοπό αὐτό,

λόγω γεγονότων γιά τά ὁποῖα δέν εἶναι ὑπεύθυνος ὁ ἐνδιαφερόμενος, ὁ τελευταῖος αὐτός δύναται νά ὑποβάλει στίς ἁρμόδιες ἀρχές αἰτιολογημένη αἴτηση ἰσοτιμίας συνοδευομένη ἀπό δικαιολογητικά. Τά δικαιολογητικά πού πρέπει νά ὑποβληθοῦν κατά τήν ὑποβολή αἰτήσεως ἰσοτιμίας πρέπει νά περιλαμβάνουν μία βεβαίωση τοῦ τελωνείου πού ἔχει ἐλέγξει ἤ διενεργεῖ τόν ἔλεγχο τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ τῶν προϊόντων, ἡ ὁποία βεβαιώνει ὅτι ἔχει τηρηθεῖ ἡ χρησιμοποίηση καί/ἤ ὁ προορισμός πού προβλέπονται.

2. Ὅταν τό ἀντίτυπο ἐλέγχου πού θεωρεῖται σάν ἀπόδειξη ἐξαγωγῆς δέν ἔχει ἐπιστραφεῖ στό τελωνεῖο ἀναχωρήσεως ἤ στόν κεντρικό ὀργανισμό ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπό τῆς ἐκδόσεώς του, λόγω περιστατικῶν γιά τά ὁποῖα δέν εὐθύνεται ὁ ἐνδιαφερόμενος, αὐτός δύναται νά ὑποβάλει στίς ἁρμόδιες ἀρχές αἰτιολογημένη αἴτηση ἰσοτιμίας, συνοδευόμενη ἀπό δικαιολογητικά. Τά δικαιολογητικά, τά ὁποῖα πρέπει νά ὑποβληθοῦν κατά τήν ὑποβολή αἰτήσεως ἰσοτιμίας πρέπει νά περιλαμβάνουν, ἐκτός ἀπό τό ἔγγραφο μεταφορᾶς, ἕνα ἤ περισσότερα ἀπό τά ἔγγραφα πού ἀναφέρονται στό δεύτερο, τρίτο καί τέταρτο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 192/75.

3. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή, τήν 1η Μαρτίου καί τήν 1η Σεπτεμβρίου κάθε ἔτους, μιά κατάσταση πού ἀναφέρει τόν ἀριθμό τῶν περιπτώσεων ἐφαρμογῆς τῶν προηγουμένων παραγράφων, τήν αἰτία τῆς μή ἐπιστροφῆς, ἐφόσον ἡ αἰτία αὐτή εἶναι γνωστή, τίς σχετικές ποσότητες καί τό εἶδος τῶν ἐγγράφων, τά ὁποῖα θεωροῦνται σάν ἰσότιμα.

Ἄρθρο 15

Καταργοῦνται οἱ ἑξῆς διατάξεις τῶν κατωτέρω κανονισμῶν:

1. Στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 189/68 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 16ης Φεβρουαρίου 1968, περί ὁρισμένων λεπτομερειῶν διαθέσεως ἐλαιούχων σπόρων πού ἔχουν ἀγοράσει οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([1]), ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1594/72([2]):

   ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 3 καί τό ἄρθρο 8·

2. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 589/68 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 14ης Μαΐου 1968, περί τῶν λεπτομερειῶν πωλήσεως ἐλαιολάδου πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([3]):

   ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 3 καί τό ἄρθρο 8·

3. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 685/69 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 14ης Ἀπριλίου 1969, περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῶν παρεμβάσεων στήν ἀγορά βουτύρου καί κρέμας γάλακτος([4]), ὅπως τροποποιήθηκε τελικά ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 778/76([5]):

   τό ἄρθρο 18 παράγραφος 2, ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 18 παράγραφος 3, τό ἄρθρο 19 παράγραφος 2, ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 19 παράγραφος 3, τό ἄρθρο 21 παράγραφοι 2, 3 καί 4 καί τό ἄρθρο 22·

4. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 376/70 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 27ης Φεβρουαρίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί τῶν ὅρων διαθέσεως πρός πώληση τῶν σιτηρῶν πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([6]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 129/73([7]):

   τό τελευταῖο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 4 καί ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 4·

5. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1559/70 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 31ης Ἰουλίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων διαθέσεως τῶν ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά, στίς βιομηχανίες

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 43 τῆς 17.2.1968, σ. 7.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 169 τῆς 27.7.1972, σ. 18.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 112 τῆς 15.5.1968, σ. 6.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 90 τῆς 15.4.1969, σ. 12.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 91 τῆς 6.4.1976, σ. 14.
([6]) ΕΕ ἀριθ. N 47 τῆς 28.2.1970, σ. 49.
([7]) ΕΕ ἀριθ. N 17 τῆς 20.1.1973, σ. 17.

ζωοτροφῶν(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2846/72(2):

ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ ἄρθρου 9, τό ἄρθρο 10 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 11·

6. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1562/70 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 31ης 'Ιουλίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων διαθέσεως ὁρισμένων φρούτων πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά στίς βιομηχανίες ἀποστάξεως(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2846/72:

ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ ἄρθρου 9, τό ἄρθρο 10 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 11·

7. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 55/72 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 10ης 'Ιανουαρίου 1972, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων προσκλήσεων ὑποβολῆς προσφορῶν γιά τήν διάθεση ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά(4), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2846/72:

ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ ἄρθρου 7, τό ἄρθρο 10 καί τό ἄρθρο 11 περίπτωση θ) καί γ)·

8. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1282/72 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 21ης 'Ιουνίου 1972, περί πωλήσεως στό στρατό καί σέ ἐξομοιούμενες μονάδες βουτύρου σέ μειωμένες τιμές(5), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 529/75(6):

τό ἄρθρο 4 παράγραφος 1, τό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 περίπτωση α, τό ἄρθρο 5 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 6 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 7·

9. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) 1519/72 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 14ης 'Ιουλίου 1972, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας βουτύρου σέ μειωμένη τιμή γιά τήν ἐξαγωγή ὁρισμένων λιπαρῶν μιγμάτων(7), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2904/73(8):

τό ἄρθρο 15 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 18, τό ἄρθρο 21 παράγραφος 4, τό ἄρθρο 24, τό ἄρθρο 25 παράγραφοι 2 καί 3 καί τό ἄρθρο 26·

10. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1717/72 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 8ης Αὐγούστου 1972, περί πωλήσεως βουτύρου σέ μειωμένη τιμή σέ ἱδρύματα καί σωματεῖα μέ μή κερδοσκοπικό σκοπό(9), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2586/75(10):

τό ἄρθρο 2, τό ἄρθρο 5 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 6 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 7 καί τό ἄρθρο 8·

11. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 71/73 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 4ης 'Ιανουαρίου 1973, περί πωλήσεως βουτύρου δημοσίου ἀποθέματος(11), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3038/74(12):

τό ἄρθρο 2 παράγραφος 5 δεύτερο καί τρίτο ἐδάφιο καί ἡ τελευταία τοῦ ἄρθρου 2α·

12. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 349/73 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 31ης 'Ιανουαρίου 1973, περί διαθέσεως σέ μειωμένη τιμή βουτύρου παρεμβάσεως γιά ἄμεση κατανάλωση ὑπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου(13), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2586/75:

τό ἄρθρο 8 παράγραφοι 1 καί 3, τό ἄρθρο 9 καί τό ἄρθρο 10·

13. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3389/73 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 13ης Δεκεμβρίου 1973, περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί τῶν ὅρων διαθέσεως πρός πώληση τῶν καπνῶν πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως(14), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1344/75(15):

ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 7 περίπτωση γ) καί οἱ δύο τελευταῖες περίοδοι τοῦ ἄρθρου 8 παράγραφος 4,

14. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2035/74 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 31ης 'Ιουλίου 1974, περί πωλήσεως σέ μειωμένη τιμή ὁρισμένων βοείων κρεάτων καί κονσερβῶν πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως, σέ ὁρισμένα ἱδρύματα καί σωματεῖα κοινωνικοῦ χαρακτῆρα(16):

ἡ τελευταία περίοδος τοῦ ἄρθρου 5, τό ἄρθρο 6 παράγραφος 3 καί τό ἄρθρο 7·

15. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2320/74 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 10ης Σεπτεμβρίου 1974, περί πωλήσεως σέ τιμές προκαθορισμένες κατ' ἀποκοπή, βοείου κρέατος πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως καί τό ὁποῖο προορίζεται νά ἐξαχθεῖ(17), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2710/75(18):

τό ἄρθρο 4·

16. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2978/74 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 26ης Νοεμβρίου 1974, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων πωλήσεως τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως καί τό ὁποῖο προορίζεται νά ἐξαχθεῖ καί περί προσαρμογῆς τῶν ἐπιστροφῶν πού καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων γιά τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη πού δέν προέρχεται ἀπό ἀποθέματα παρεμβάσεως(19):

τό τελευταῖο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 4, τό τελευταῖο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφος 1 καί τό ἄρθρο 5 παράγραφος 2·

(1) ΕΕ ἀριθ. N 169 τῆς 31.7.1970, σ. 55.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 299 τῆς 31.12.1972, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 169 τῆς 31.7.1970, σ. 67.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 9 τῆς 12.1.1972, σ. 1.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 142 τῆς 22.6.1972, σ. 14.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 56 τῆς 3.3.1975, σ. 1.
(7) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 18.7.1972, σ. 15.
(8) ΕΕ ἀριθ. N 298 τῆς 26.10.1973, σ. 23.
(9) ΕΕ ἀριθ. N 181 τῆς 9.8.1972, σ. 11.
(10) ΕΕ ἀριθ. N 263 τῆς 11.10.1975, σ. 18.
(11) ΕΕ ἀριθ. N 12 τῆς 13.1.1973, σ. 14.
(12) ΕΕ ἀριθ. N 323 τῆς 3.12.1974, σ. 8.
(13) ΕΕ ἀριθ. N 40 τῆς 13.2.1973, σ. 1.
(14) ΕΕ ἀριθ. N 345 τῆς 15.12.1973, σ. 47.
(15) ΕΕ ἀριθ. N 137 τῆς 28.5.1975, σ. 20.
(16) ΕΕ ἀριθ. N 210 τῆς 1.8.1974, σ. 53.
(17) ΕΕ ἀριθ. N 248 τῆς 11.9.1974, σ. 8.
(18) ΕΕ ἀριθ. N 274 τῆς 25.10.1975, σ. 25.
(19) ΕΕ ἀριθ. N 317 τῆς 27.11.1974, σ. 17.

17. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 30ῆς Ἰανουαρίου 1974, περί πωλήσεως σέ μειωμένη τιμή βουτύρου γιά τήν παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικῆς καί παγωτοῦ(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1067/76(2):

τό ἄρθρο 12 παράγραφοι 2 καί 3, τό ἄρθρο 15, τό ἄρθρο 17, τό ἄρθρο 18 παράγραφος 2 καί τά παραρτήματα III καί IV·

18. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 29ης Αὐγούστου 1975, περί τῶν ὅρων γιά τίς δημοπρασίες ἐξόδων παρασκευῆς καί παραδόσεως λειωμένου βουτύρου, ὑπό τύπο ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί στό Παγκόσμιο Πρόγραμμα Διατροφῆς(3):

τό ἄρθρο 6 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 12·

19. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3178/75 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 4ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη σέ μειωμένη τιμή πρός ἐξαγωγή ὑπό μορφή συνθέτων ζωοτροφῶν(4):

τό ἄρθρο 13, τό ἄρθρο 16 παράγραφος 1, τό ἄρθρο 17 καί τό ἄρθρο 18·

20. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3253/75 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 12ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πού προορίζεται γιά μεταποίηση σέ σύνθετες ζωοτροφές(5):

τό ἄρθρο 13, τό ἄρθρο 16, τό ἄρθρο 17 καί τό ἄρθρο 18·

21. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3354/75 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 23ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη σέ μειωμένη τιμή πού προορίζεται γιά μεταποίηση σέ σύνθετες τροφές χοίρων ἤ πουλερικῶν(6), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 135/76(7):

τό ἄρθρο 13, τό ἄρθρο 16 παράγραφος 1, τό ἄρθρο 17 καί τό ἄρθρο 18·

22. στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 231/76 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 2ας Φεβρουαρίου 1976, περί πωλήσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη σέ μειωμένη τιμή γιά ἐξαγωγή καί προοριζόμενο γιά ζωοτροφές(8):

τό ἄρθρο 4 παράγραφοι 2 καί 3.

Ἄρθρο 16

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976.

Πάντως τά προϊόντα πού ἔχουν ἀποσυρθεῖ ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως πρίν ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976, ὑπάγονται στίς διατάξεις πού ἐφαρμόζονταν πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 30 Ἰουνίου 1976.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

P. J. LARDINOIS

Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς

(1) ΕΕ ἀριθ. N 24 τῆς 31.1.1975, σ. 17.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 121 τῆς 8.5.1976, σ. 37.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 229 τῆς 30.8.1975, σ. 60.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 315 τῆς 5.12.1975, σ. 15.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 322 τῆς 13.12.1975, σ. 29.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 330 τῆς 23.12.1975, σ. 31.
(7) ΕΕ ἀριθ. N 14 τῆς 23.1.1976, σ. 19.
(8) ΕΕ ἀριθ. N 28 τῆς 3.2.1976, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΑ 104 ΚΑΙ 106 ΤΟΥ ΑΝΤΙΤΥΠΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

I. Προϊόντα προοριζόμενα νά ἐξαχθοῦν ὡς ἔχουν.

Γιά τά προϊόντα πού ὑπάγονται στίς ἀκόλουθες διατάξεις, τό τετραγωνίδιο 104 τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου συμπληρώνεται ὡς ἑξῆς:

«destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° ...)» (n° du règlement concerné),
«for export (Regulation (EEC) No ...)» (the number of the Regulation which applies),
«zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. ...)» (Nr. der betreffender Verordnung),
«destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n...)» (numero del relativo regolamento),
«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. ...)» (nummer van de betrokken verordening),
«til udførsel (forordning (EØF) nr. ...)» (nummeret på den forordning, der finder anvendelse).

1. Ἄρθρο 4 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 471/67/ΕΟΚ τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 21ης Αὐγούστου 1967, περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί τῶν ὅρων διαθέσεως πρός πώληση τῆς ἀναποφλοίωτης ὀρύζης, τήν ὁποία κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([1])·

2. Ἄρθρο 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 189/68 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 16ης Φεβρουαρίου 1968, περί ὁρισμένων λεπτομερειῶν διαθέσεως ἐλαιούχων σπόρων πού ἔχουν ἀγοράσει οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([2])·

3. Ἄρθρο 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 589/68 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 14ης Μαΐου 1968, περί τῶν λεπτομερειῶν διαθέσεως πρός πώληση τοῦ ἐλαιολάδου πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([3])·

4. Ἄρθρο 5 καί 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 376/70 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 27ης Φεβρουαρίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί τῶν ὅρων πωλήσεως τῶν σιτηρῶν πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([4])·

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 71/73 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 4ης Ἰανουαρίου 1973, περί πωλήσεως βουτύρου δημοσίου ἀποθέματος([5])·

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3389/73 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 13ης Δεκεμβρίου 1973, περί καθορισμοῦ τῶν διαδικασιῶν καί ὅρων πωλήσεως τοῦ καπνοῦ, τόν ὁποῖο κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως([6])·

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2320/74 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 10ης Σεπτεμβρίου 1974, περί πωλήσεως σέ τιμές ἐκ τῶν προτέρων καθορισμένες κατ' ἀποκοπή τοῦ βοείου κρέατος, τό ὁποῖο κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως καί προορίζεται νά ἐξαχθεῖ([7])·

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2978/74 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 26ης Νοεμβρίου 1974, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων πωλήσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη, τό ὁποῖο κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως καί προορίζεται νά ἐξαχθεῖ καί περί προσαρμογῆς τῶν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμένων ἐπιστροφῶν γιά τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη πού δέν προέρχεται ἀπό ἀποθέματα παρεμβάσεως([8])·

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 231/76 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 2ας Φεβρουαρίου 1976, περί πωλήσεως ἀποβουτυρωμένου γάλακτος σέ σκόνη σέ μειωμένη τιμή γιά ἐξαγωγή καί γιά διατροφή τῶν ζώων([9])·

([1]) ΕΕ ἀριθ. 204 τῆς 24.8.1967, σ. 12.
([2]) ΕΕ ἀριθ. Ν 43 τῆς 17.2.1968, σ. 7.
([3]) ΕΕ ἀριθ. Ν 112 τῆς 15.5.1968, σ. 6.
([4]) ΕΕ ἀριθ. Ν 47 τῆς 28.2.1970, σ. 49.
([5]) ΕΕ ἀριθ. Ν 12 τῆς 13.1.1973, σ. 14.
([6]) ΕΕ ἀριθ. Ν 345 τῆς 15.12.1973, σ. 47.
([7]) ΕΕ ἀριθ. Ν 248 τῆς 11.9.1974, σ. 8.
([8]) ΕΕ ἀριθ. Ν 317 τῆς 27.11.1974, σ. 17.
([9]) ΕΕ ἀριθ. Ν 28 τῆς 3.2.1976, σ. 9.

II. Προϊόντα πού ἔχουν διαφορετική χρησιμοποίηση καί/ἤ προορισμό ἀπό ἐκείνους πού ἀναφέρονται ὑπό I.

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1559/70 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 31ης Ἰουλίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων γιά τήν διάθεση ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά στίς βιομηχανίες ζωοτροφῶν(1):

   — Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1559/70)»,
   «for processing (Regulation (EEC) No 1559/70)»,
   «zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)»,
   «destinato alla transformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)»,
   «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)»,
   «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)»,
   «προοριζόμενο γιά μεταποίηση (Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1559/70)».

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1562/70 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 31ης Ἰουλίου 1970, περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων γιά τήν διάθεση στίς βιομηχανίες ἀποστάξεως ὁρισμένων φρούτων πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά(2):

   — Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1562/70)»,
   «for processing (Regulation (EEC) No 1562/70)»,
   «zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (WG) Nr. 1562/70)»,
   «dstinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)»,
   «bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)»,
   «til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)»,
   «προοριζόμενο γιά μεταποίηση (Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1562/70)».

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1282/72 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 21ης Ἰουνίου 1972, περί πωλήσεως σέ μειωμένη τιμή βουτύρου στό στρατό καί στίς πρός αὐτόν ἐξομοιούμενες μονάδες(3):

   — Τετραγωνίδιο 104: «vendu à l'armée (règlement (CEE) n° 1282/72)»,
   «sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)»,
   «an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)»,
   «venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)»,
   «verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)»,
   «solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)»,
   «πωληθέν στό στρατό (Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1282/72)».

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1519/72 τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς 14ης Ἰουλίου 1972, περί πωλήσεως βουτύρου διά δημοπρασίας σέ μειωμένη τιμή γιά τήν ἐξαγωγή λιπαρῶν μιγμάτων(4):

   α) Κατά τήν ἐξαγωγή βουτύρου πρός μεταποίηση:

   — Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 1519/72)»,
   «for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 1519/72)»,
   «zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1519/72)»,
   «destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1519/72)»,
   «bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 1519/72)»,
   «til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 1519/72)»,
   «προοριζόμενα γιά μεταποίηση καί ἐν συνεχεία ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1519/72)».

   — Τετραγωνίδιο 106: Ἡ ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία ἀπεσύρθη τό βούτυρο ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

   β) Κατά τήν ἐξαγωγή λιπαρῶν μιγμάτων:

   — Τετραγωνίδιο 104 «destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 1519/72)»,
   «for export (Regulation (EEC) No 1519/72)»,
   «zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1519/72)»,
   «destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1519/72)»,
   «bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1519/72)»,
   «til udførsel (forordning (EØF) nr. 1519/72)»,
   «προοριζόμενο γιά ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1519/72)».

(1) ΕΕ ἀριθ. N 169 τῆς 31.7.1970, σ. 55.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 169 τῆς 31.7.1970, σ. 67.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 142 τῆς 22.6.1972, σ. 14.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 18.7.1972, σ. 15.

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία ἀπεσύρθη τό βούτυρο ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως,

2. Τό βάρος τοῦ βουτύρου πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος λιπαροῦ μίγματος πού ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 103.

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1717/72 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 8ης Αὐγούστου 1972, περί πωλήσεως βουτύρου σέ μειωμένη τιμή σέ ἱδρύματα καί σωματεῖα μή κερδοσκοπικοῦ χαρακτῆρα([1]):

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à des institutions (règlement (CEE) n° 1717/72)»,
«for institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)»,
«für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)»,
«destinato a istituzioni e collectività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)»,
«bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)»,
«til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)»,
«προοριζόμενο γιά ἱδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1717/72)».

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2035/74 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 31ης 'Ιουλίου 1974, περί πωλήσεως σέ μειωμένη τιμή ὁρισμένων βοείων κρεάτων καί κονσερβῶν, πού κατέχουν οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως σέ ὁρισμένα ἱδρύματα καί σωματεῖα κοινωνικοῦ χαρακτῆρα([2]):

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à des institutions (règlement (CEE) n° 2035/74)»,
«for institutions (Regulation (EEC) No 2035/74)»,
«für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2035/74)»,
«destinato a istituzioni e collectività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 2035/74)»,
«bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2035/74)»,
«til institutioner (forordning (EØF) nr. 2035/74)»,
«προοριζόμενο γιά ἱδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2035/74)».

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 30ῆς 'Ιανουαρίου 1975, περί πωλήσεως σέ μειωμένη τιμή βουτύρου προοριζομένου γιά τήν παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικῆς ἤ παγωτῶν([3]):

Α. Βούτυρο πρός συμπύκνωση καί ἐνσωμάτωση σέ προϊόντα ζαχαροπλαστικῆς ἤ παγωτῶν:

α) Κατά τήν ἐξαγωγή βουτύρου:

— Τετραγωνίδιο 104: «beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 232/75)»,
«butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 232/75)»,
«Butter zur Verarbeitung in Butterfett und Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 232/75)»,
«burro destinato alla trasformazione in burro concentrato successivamente alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 232/75)»,
«boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 232/75)»,
«smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 232/75)»,
«βούτυρο προοριζόμενο γιά συμπύκνωση καί ἐν συνεχεία γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) 232/75)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό βούτυρο ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

2. 'Η προθεσμία πού καθορίστηκε γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν γιά τήν εἰδική δημοπρασία, βάσει τῆς ὁποίας πωλήθηκε τό βούτυρο.

3. Γιά τό βούτυρο πού προορίζεται γιά μεταποίηση σέ προϊόντα πού ὑπάγονται στήν κλάση 19.08 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, οἱ λέξεις: «Τύπος Α». Γιά τό βούτυρο πού προορίζεται νά μεταποιηθεῖ σέ ἄλλα προϊόντα, οἱ λέξεις «Τύπος Β».

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 181 τῆς 9.8.1972, σ. 11.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 210 τῆς 31.7.1974, σ. 53.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 24 τῆς 31.1.1975, σ. 45.

θ) Κατά τήν ἀποστολή συμπυκνωμένου βουτύρου:

— Τετραγωνίδιο 104: «beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 232/75)»,
«concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 232/75)»,
«Butterfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 232/75)»,
«burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 232/75)»,
«Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 232/75)»,
«smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 232/75)»,
«συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία ἀπεσύρθη τό βούτυρο ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

2. 'Η προθεσμία πού καθορίστηκε γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν γιά τήν εἰδική δημοπρασία, βάσει τῆς ὁποίας πωλήθηκε τό βούτυρο.

3. Βάρος τοῦ βουτύρου πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παραγωγή τοῦ συμπυκνωμένου βουτύρου πού ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 103.

4. 'Εφαρμοσθείς τύπος ἐνσωματώσεως, ὁ ὁποῖος ὁρίζεται χρησιμοποιώντας κατά περίπτωση, μία τῶν ἀκολούθων ἐνδείξεων:

— «προϊόν 19.08 (βανίλλη/ὀξύ énanthique)» ἤ «προϊόν 19.08 (βανίλλη/stigmastérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα I κεφάλαιο I τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75,

— «προϊόν 19.08 καροτίνη/ὀξύ énanthique)» ἤ «προϊόν 19.08 (καροτίνη/stigmastérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα I κεφάλαιο II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75,

— «προϊόν 19.08 (ζάχαρη/ὀξύ énanthique)» ἤ «προϊόν 19.08 (ζάχαρη/stigmastérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα I κεφάλαιο III τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75,

— «προϊόν 18.06 – 21.07 (βανίλλη/sitostérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα II κεφάλαιο I τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75,

— «προϊόν 18.06 – 21.07 (καροτίνη/sitostérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα II κεφάλαιο II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75,

— «προϊόν 18.06 – 21.07 (ζάχαρη/sitostérol)» γιά τά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν ἐνσωμάτωση πού ἀναφέρεται στό παράρτημα II κεφάλαιο III τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75.

Β. Βούτυρο πρός ἀπ' εὐθείας μεταποίηση σέ προϊόντα ζαχαροπλαστικῆς ἤ σέ παγωτά:

— Τετραγωνίδιο 104: «beurre destiné à la transformation (article 6 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 232/75)»,
«butter for processing (article 6 (2) of Regulation (EEC) No 232/75)»,
«Butter zur Verarbeitung (Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 232/75)»,
«burro destinato alla trasformazione (articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 232/75)»,
«boter bestemd voor verwerking (Artikel 6, lid 2 van Verordening (EEG) nr. 232/75)»,
«smør til forarbejdning (artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 232/75)»,
«βούτυρο προοριζόμενο γιά μεταποίηση (ἄρθρο 6 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 232/75)».

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό βούτυρο ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

2. Προθεσμία πού καθορίστηκε γιά τήν ὑποβολή τῶν προσφορῶν γιά τήν εἰδική δημοπρασία, βάσει τῆς ὁποίας πωλήθηκε τό βούτυρο.

3. Γιά τό βούτυρο πού προορίζεται νά μεταποιηθεῖ σέ προϊόντα πού ὑπάγονται στήν κλάση 19.08 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, οἱ λέξεις «Τύπος Α». Γιά τό βούτυρο πού προορίζεται νά μεταποιηθεῖ σέ ἄλλα προϊόντα, οἱ λέξεις «Τύπος Β».

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 29ης Αὐγούστου 1975, περί τῶν ὅρων διενεργείας δημοπρασιῶν ἐξόδων παρασκευῆς καί παραδόσεως λειωμένου βουτύρου (butter oil) ὑπό τύπο ἐπισιτιστικῆς βοήθειας πρός ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί στό Παγκόσμιο Πρόγραμμα Διατροφῆς(1):

α) Κατά τήν ἐξαγωγή βουτύρου πρός μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation et la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 2247/75)»,
«for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 2247/75)»,
«für die Verarbeitung und anschließende Lieferung im Rahmen der Nahrumgsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 2247/75)»,
«destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 2247/75)»,
«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 2247/75)»,
«til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 2247/75)»,
«προοριζόμενο γιά μεταποίηση καί ἐν συνεχεία γιά παράδοση ὑπό τύπο ἐπισιτιστικῆς βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75)».

β) Κατά τήν παράδοση μέ τή μορφή ἐπισιτιστικῆς βοήθειας:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 2247/75)»,
«for food aid (Regulation (EEC) No 2247/75)»,
«Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 2247/75)»,
«destinato alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 2247/75)»,
«bestemd om als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 2247/75)»,
«til levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 2247/75)»,
«προοριζόμενο γιά ἐπισιτιστική βοήθεια (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75)»,

— Τετραγωνίδιο 106: Τό βάρος βουτύρου πού χρησιμοποιεῖται γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος τοῦ λειωμένου βουτύρου (butter oil) πού ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 103.

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3178/75, τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 4ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως σέ δημοπρασία ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη μέ μειωμένη τιμή πρός ἐξαγωγή ὑπό μορφή συνθέτων ζωοτροφῶν(2):

α) Κατά τήν ἀποστολή ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πρός μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation et à l'exportation (règlement (CEE) n° 3178/75)»,
«for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 3178/75)»,
«zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3178/75)»,
«destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 3178/75)»,
«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 3178/75)»,
«til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 3178/75)»,
«προοριζόμενο γιά μεταποίηση καί ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3178/75)»,

— Τετραγωνίδιο 106: 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

β) Κατά τήν ἐξαγωγή ὑπό μορφή συνθέτων ζωοτροφῶν:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 3178/75)»,
«for export (Regulation (EEC) No 3178/75)»,
«zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3178/75)»,
«destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 3178/75)»,
«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 3178/75)»,
«til udførsel (forordning (EØF) nr. 3178/75)»,
«προοριζόμενο γιά ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3178/75)»

(1) ΕΕ ἀριθ. N 229 τῆς 30.8.1975, σ. 60.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 315 τῆς 5.12.1975, σ. 15.

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

2. Τό βάρος τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη, τό ὁποῖο χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος συνθέτων ζωοτροφῶν πού ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 103.

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3253/75 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 12ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πρός μεταποίηση σέ σύνθετες ζωοτροφές[1]:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3253/75)»,
«for processing (Regulation (EEC) No 3253/75)»,
«zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3253/75)»,
«destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3253/75)»,
«bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 3253/75)»,
«til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3253/75)»,
«προοριζόμενο γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3253/75)»

— Τετραγωνίδιο 106: 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3354/75 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 23ης Δεκεμβρίου 1975, περί πωλήσεως διά δημοπρασίας ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη μέ μειωμένη τιμή, πρός μεταποίηση σέ σύνθετες τροφές χοίρων ἤ πουλερικῶν[2]:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3354/75)»,
«for processing (Regulation (EEC) No 3354/75)»,
«zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3354/75)»,
«destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3354/75)»,
«bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 3354/75)»,
«til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3354/75)»,
«προοριζόμενο γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3354/75)»

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 231/76 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 2ας Φεβρουαρίου 1976, περί πωλήσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη μέ μειωμένη τιμή πρός ἐξαγωγή καί πρός διατροφή τῶν ζώων[3]:

α) Κατά τήν ἀποστολή τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πρός μεταποίηση:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 231/76)»,
«for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 231/76)»,
«zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 231/76)»,
«destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 231/76)»,
«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 231/76)»,
«til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 231/76)»,
«προοριζόμενο γιά μεταποίηση καί ἐν συνεχεία ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 231/76)»

— Τετραγωνίδιο 106: 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

β) Κατά τήν ἐξαγωγή μεταποιημένου ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη:

— Τετραγωνίδιο 104: «destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 231/76)»,
«for export (Regulation (EEC) No 231/76)»,
«zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 231/76)»,
«destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 231/76)»,
«bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 231/76)»,
«til udførsel (forordning (EØF) nr. 231/76)»,
«προοριζόμενο γιά ἐξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 231/76)»

— Τετραγωνίδιο 106: 1. 'Η ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία τό ἀποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη ἀπεσύρθη ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως.

2. Τό βάρος τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος μεταποιημένου προϊόντος πού ἀναγράφεται στό τετραγωνίδιο 103.

---

(1) ΕΕ ἀριθ. N 322 τῆς 13.12.1975, σ. 15.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 330 τῆς 23.12.1975, σ. 31.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 28 τῆς 3.2.1976, σ. 9.